

WALLABEE®

THE COMFORTABLE BABY CARRIER

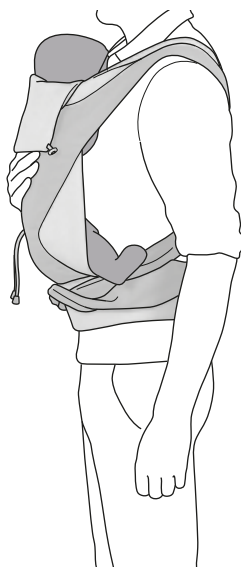


Norm DIN EN 13209-2:2005
standard DIN EN 13209-2:2005
norme DIN EN 13209-2:2005
norma DIN EN 13209-2:2005
szabvány DIN EN 13209-2:2005

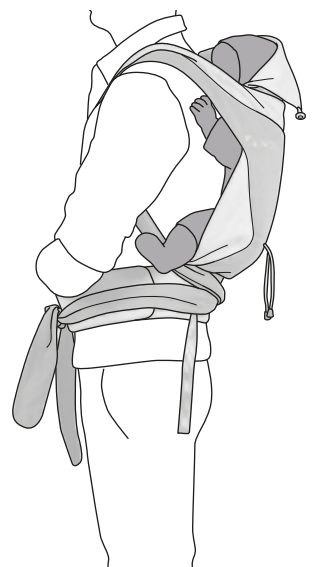
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	13
ČESKY	25
SLOVENSKO	37
SLOVENSKY	49
POLSKI	61
TÜRKÇE	73
85	עברית
97	العربية
РУССКИЙ	109



<52cm



>52cm



_ SLOVENSKY

UPOZORNENIA/POZOR	49
PREHLAD	50
POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY	51
POUŽITIE PRISPÔSOBENIA ŠÍRKY STENY	51
NASTAVENIE VÝŠKY NOSNÉHO VAKU	52
POKYNY PRE OŠETROVANIE	53
ZÁRUKA	53
BRUŠNÉ NOSIDLÁ PRE NOVORODENCOV (S TELESNOU VÝŠKOU DO 52 CM)	54
BRUŠNÉ NOSIDLÁ PRE BÁBÄTKÁ/MALÉ DETI (S TELESNOU VÝŠKOU NAD 52 CM)	56
CHRBTOVÉ NOSIDLÁ PRE BÁBÄTKÁ/MALÉ DETI (S TELESNOU VÝŠKOU NAD 52 CM)	58
ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO BRUŠNÉ NOSIDLÁ	60
ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO CHRBTOVÉ NOSIDLÁ	60

_ ĎAKUJEME VÁM!

Teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok značky CONCORD. Budete presvedčení o všestrannosti a bezpečnosti tohto výrobku. Prajeme vám veľa potešenia pri používaní vášho nového CONCORD WALLABEE.

_ UPOZORNENIA

CONCORD WALLABEE je vhodný pre bábätká a malé deti od 3,5 – 18 kg.

POZOR!

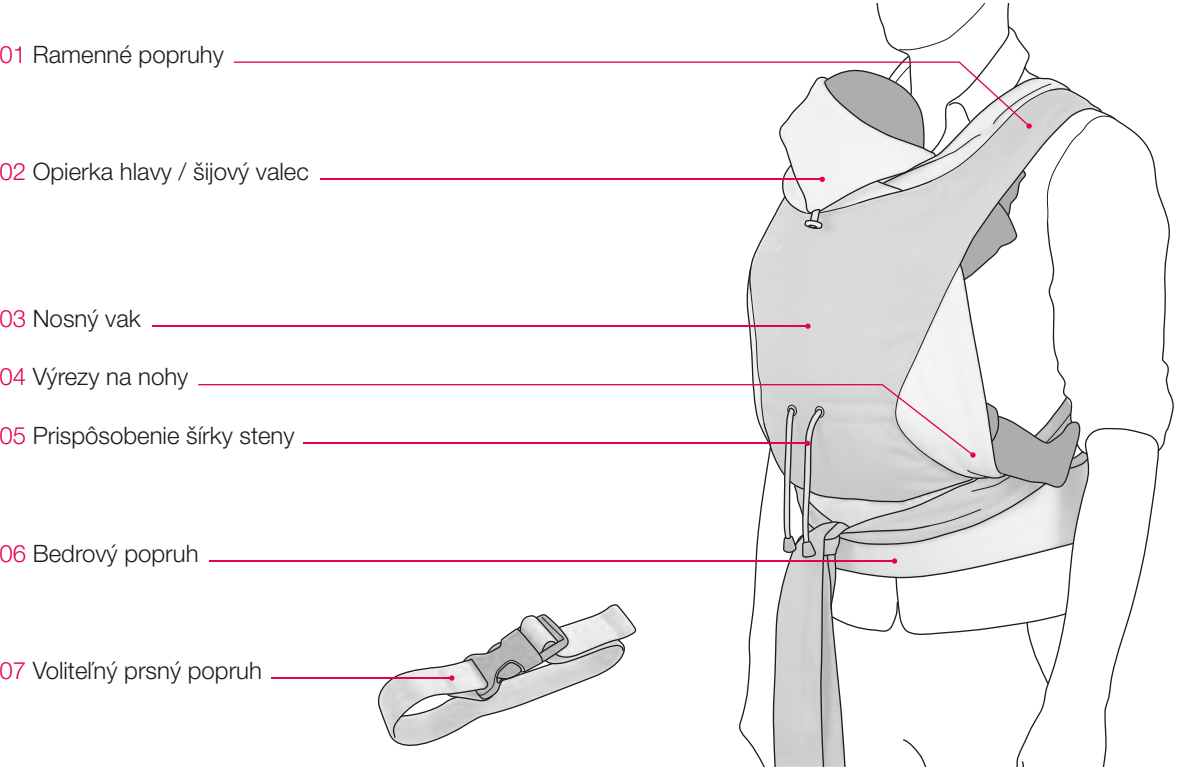
- Pred použitím si starostlivo prečítajte tieto upozornenia a uschovajte ich. Ak tieto upozornenia nedodržíte, môžete obmedziť bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Návod si uschovajte pre prípad neskorších otázok.
- Bábätko/malé dieťa sa vždy musí v CONCORD WALLABEE umiestniť tvárou a telom smerom k nosičovi.

VAROVANIE!

- Vaša rovnováha sa môže vplyvom vášho pohybu a pohybu vášho dieťaťa negatívne ovplyvniť.
- Budte opatrní pri zohýnaní sa dopredu.
- Tieto nosidlá nie sú vhodné na použitie pri športových aktivitách.
- Vaše dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Dbajte vždy na to, aby boli ústa a nos vášho dieťaťa voľné a dieťa mohlo bez ťažkostí dýchať!

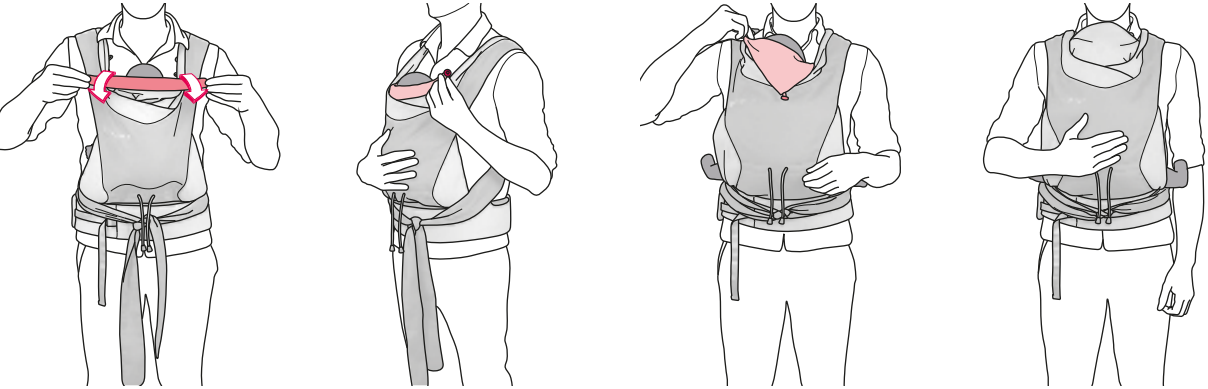
POZOR! USCHOVAJTE PRE NESKORŠIU POTREBU

_ PREHLAD



- 01 Ramenné popruhy Široké ramenné/chrbtové popruhy pre vysoký komfort nosenia.
- 02 Opierka hlavy / šijový valec Pomocou šijového valca môžete podporiť ešte nevyvinuté svalstvo šije vášho novorodenca. Prispôsobiteľná opierka hlavy podopiera hlavu vášho dieťaťa a chráni ho pred zvedavými pohľadmi alebo rušivými vplyvmi životného prostredia, ako je vietor a počasie (pozrite „POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).
- 03 Nosný vak Ergonomicky tvarovaný nosný vak, pre optimálne podoprenie chrbta vášho dieťaťa.
- 04 Výrezy na nohy Komfortné výrezy na nohy pre optimálne a pohodlné podoprenie nôh vášho dieťaťa, v ergonomicky dôležitej rozkročenej-čupiacej polohe.
- 05 Prispôsobenie šírky steny Pomocou prispôsobenia šírky steny môžete šírku CONCORD WALLABEE prispôsobiť veľkosti vášho dieťaťa, takže bude vždy zaručená ergonomicky dôležitá rozkročeno-čupiaca poloha.
- 06 Bedrový popruh Široký, čalúnený bedrový popruh s individuálne nastaviteľným suchým zipsom a zaisťovacím popruhom. Na vnútornej strane je možné dodatočné nastavenie výšky nosného vaku.
- 07 Voliteľný prsný popruh Voliteľne použiteľný prsný popruh, ktorý slúži na upevnenie nosných popruhov pri použití CONCORD WALLABEE ako chrbtové nosidlá.

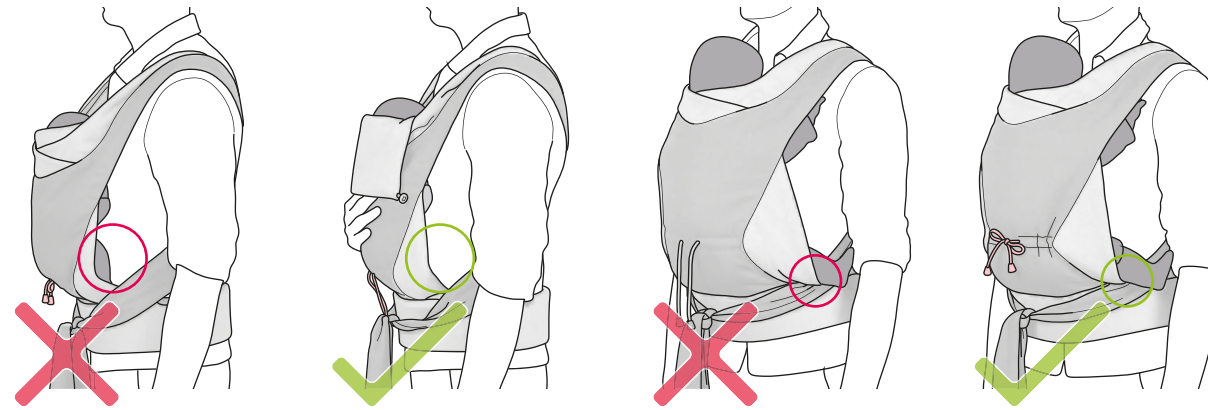
_ POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY



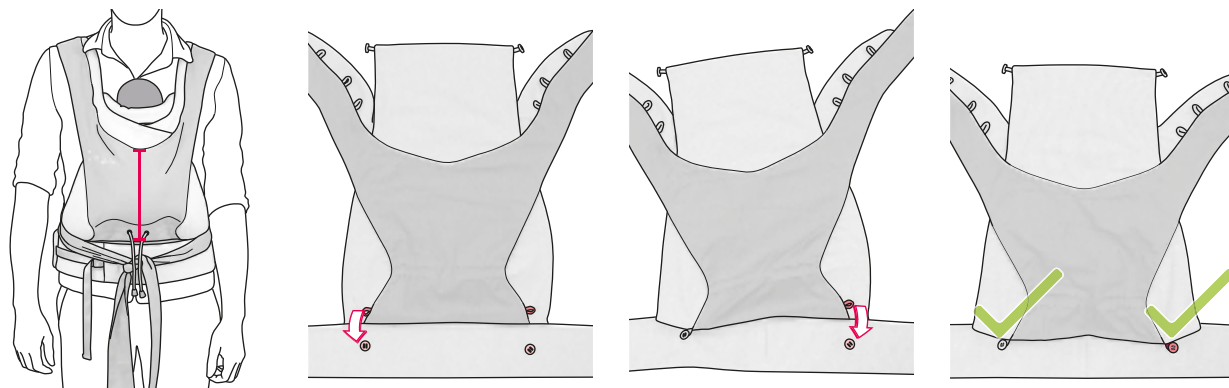
POZOR!

Dbajte vždy na to, aby boli ústa a nos vášho dieťaťa voľné a dieťa mohlo bez ťažkostí dýchať!

_ POUŽITIE PRISPÔSOBENIA ŠÍRKY STENY



_ NASTAVENIE VÝŠKY NOSNÉHO VAKU



Výšku nosného vaku (03) je možné prispôsobiť veľkosti dieťaťa.
Položte na to CONCORD WALLABEE vonkajšou stranou na rovnú plochu.

Preved'te gombíkové slučky na vnútornej strane nosného vaku (03) nadol a upevnite ich na oboch stranách na gombíkoch na vnútornej strane bedrového popruhu (06).

POZOR!

- Prispôsobenie výšky nosného vaku sa vykonáva vždy bez dieťaťa.
- Pri voľbe výšky nosného vaku dbajte na to, aby boli chrbát a hlava dieťaťa dostatočne podoprené.

_ POKYNY PRE OŠETROVANIE

CONCORD WALLABEE je možné prať na 30° v práčke. Počas procesu prania by mal byť suchý zips bedrového popruhu zapnutý.

Skôr ako opäť použijete CONCORD WALLABEE, nechajte ho úplne vyschnúť.

- V spojení s vlhkosťou, obzvlášť pri praní, môžu potahové látky ľahko púšťať farbu.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá!



_ ZÁRUKA

Záruka začína plynúť dňom nadobudnutia produktu. Dĺžka záručnej doby vždy zodpovedá zákonom stanovenej platnej záručnej dobe v krajine konečného spotrebiteľa. Záruka obsahovo zahŕňa vylepšenie, dodanie náhradných dielov alebo zmiernenie dôsledkov podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje iba na prvého používateľa. V prípade chyby prichádzajú záručné práva do úvahy len vtedy, keď bola zárada bezodkladne po jej prvom výskyte oznámená špecializovanému predajcovi. Ak špecializovaný predajca nedokáže problém vyriešiť, potom je produkt poslaný späť k výrobcovi spolu s presným opisom reklamácie ako aj oficiálnym kúpny bločkom s dátumom kúpy. Výrobca nepreberá ručenie za škody na produktoch, ktoré neboli ním dodané.

Nárok na záruku zaniká, keď:

- bol produkt zmenený.
- produkt nebol vrátený predajcovi spolu s dokladom o kúpe do 14 dní od výskytu záady.
- porucha bola spôsobená zlým používaním alebo skladovaním alebo iným pochybením používateľa, predovšetkým keď nebral ohľad na návod na použitie.
- boli vykonané opravy produktu treťou osobou.
- porucha vznikla pri nehode.
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke. Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

_ BRUŠNÉ NOSIDLÁ PRE NOVORODENCOV (S TELESNOU VÝŠKOU DO 52 CM)

CONCORD WALLABEE je vhodný zásadne pre vyvinutých novorodencov s telesnou hmotnosťou od 3,5 kg.

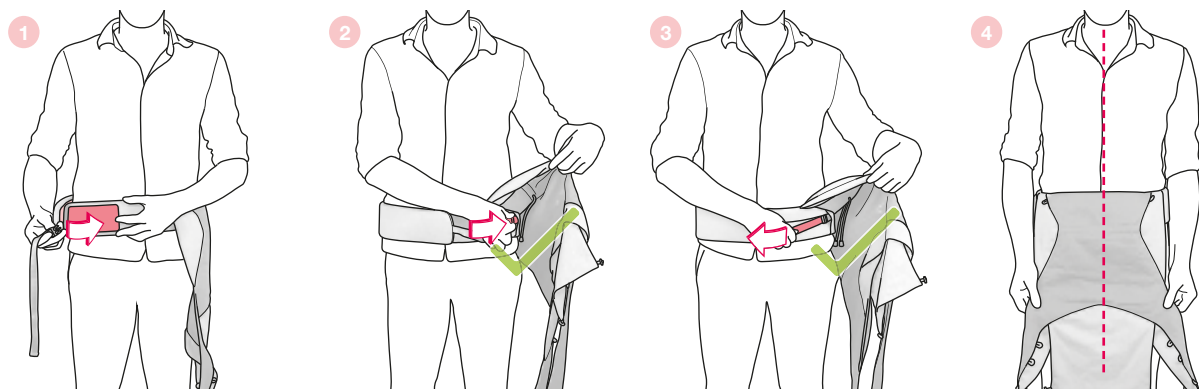
Pri použití CONCORD WALLABEE odporúčame pre vyvinutých novorodencov s telesnou výškou do 52 cm použitie vložky pre novorodencov.

Bližšie upozornenia k použitiu vložky pre novorodencov sú uvedené v príslušnom návode na použitie.

Pre malé deti ponúka CONCORD WALLABEE možnosť zmenšenia výšky nosného vaku (pozrite „NASTAVENIE VÝŠKY NOSNÉHO VAKU“).

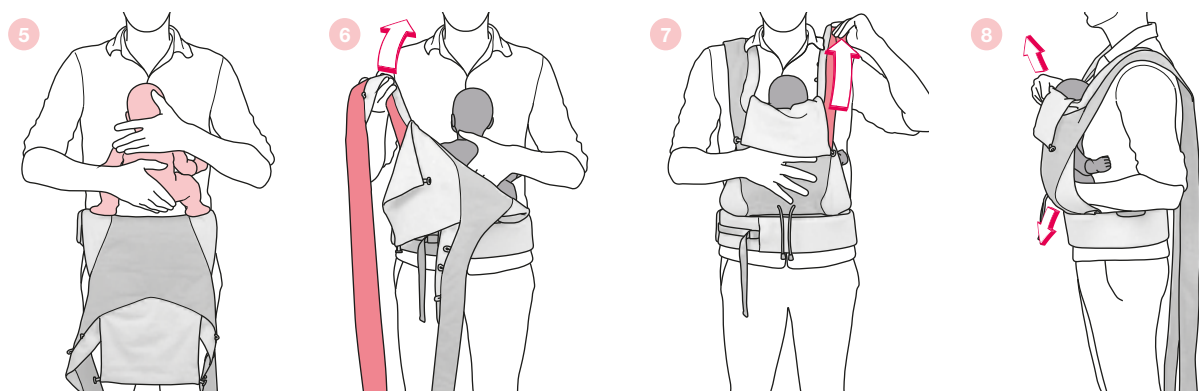
POZOR!

Dbajte vždy na to, aby boli ústa a nos vášho dieťaťa voľné a dieťa mohlo bez ťažkostí dýchať!



1 – Bedrový popruh (06) CONCORD WALLABEE položte okolo vašich bedier tak, aby nosný vak (03) visel nadol a vnútorná strana smerovala von. Brušný popruh zapnite tak, aby sa suché zipsy nachádzali presne na sebe a boli pevne spojené.

2 a 3 – Zapnite bezpečnostný uzáver a napnite na ňom brušný pás. 4 – Nosný vak (03) teraz presuňte do stredu pred brucho.

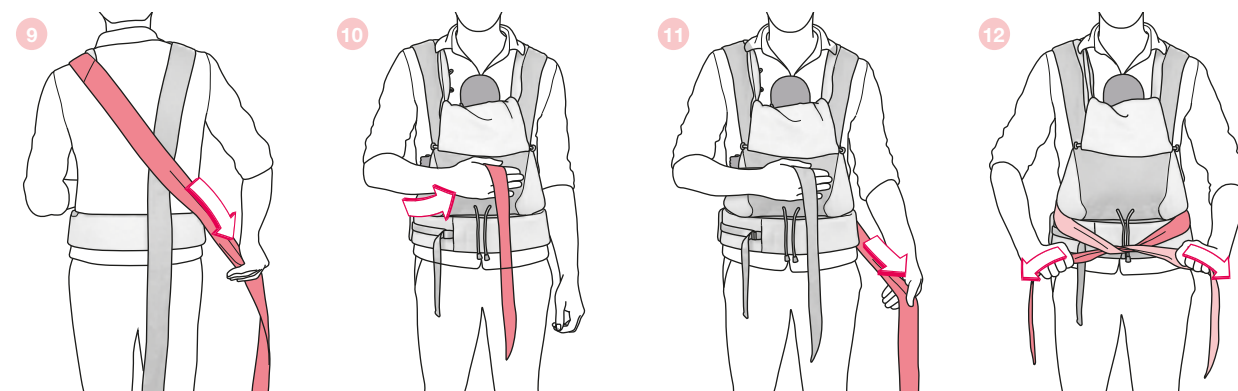


5 – Dieťa si presuňte pred brucho a jednou rukou podopierajte jeho chrbát. Nohy dieťaťa postavte na okraj bedrového popruhu tak, aby sedelo v ergonomicky dôležitej rozkročeno-čupiacej polohe.

6 a 7 – Nosný vak (03) potiahnite ponad chrbát bábätka nahor.

Najskôr položte jeden nosný popruh (01) ponad jedno rameno, následne druhý nosný popruh (01) ponad druhé rameno. Vždy pritom jednou rukou podopierajte chrbát bábätka.

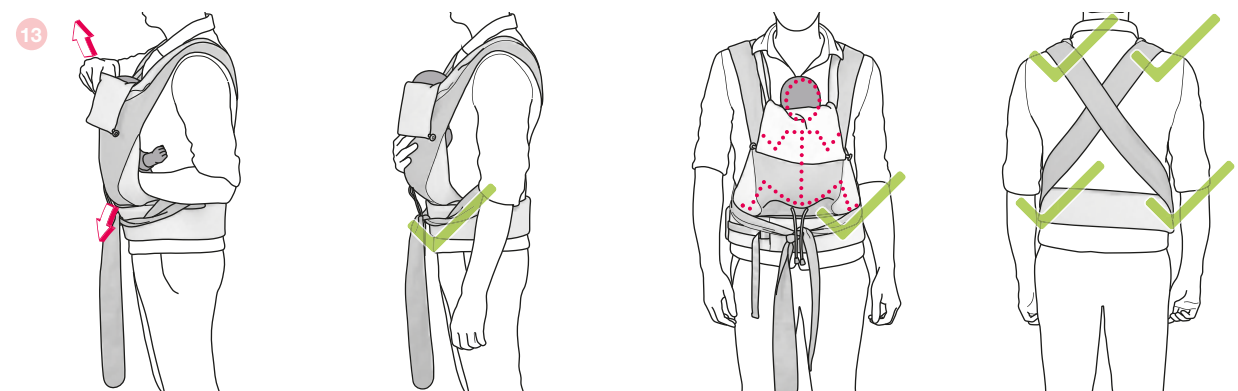
8 – Nosný vak (03) potiahnite na hornom okraji nahor a bábätko umiestnite do stredu a hlboko v nosnom vaku.



9 – Jednou rukou pevne napnite protiľahlý ramenný popruh (01) diagonálne nadol a zaveďte ho dopredu, zatiaľ čo druhou rukou podopierate chrbát bábätka. 10 a 11 – Tento ramenný popruh držte v ruke a podopierajte chrbát dieťaťa, zatiaľ čo voľnou rukou pevne napnete diagonálne nadol druhý ramenný popruh (01) a

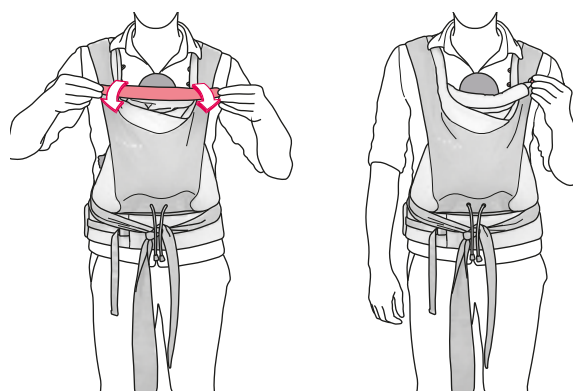
zavediete ho dopredu.

12 – Obidva ramenné popruhy (01) potiahnite pevne dopredu pod zadok bábätka a ramenné popruhy (01) zaistite dvojítm uzlom v strede na bedrovom popruhu (06).



13 – Horný okraj nosného vaku (03) ešte raz potiahnite nahor. Skontrolujte, či je bábätko umiestnené stabilne, v strede a hlboko v nosnom vaku (03) a či sedí v ergonomicky dôležitej rozkročeno-čupiacej polohe. Znamená to, že kolená bábätka by sa mali nachádzať nad jeho zadkom.

Skontrolujte, či sú všetky uzávery a uzly pevne uzatvorené, popruhy správne prebiehajú, nie sú prekrútené a pohodlne sedia. Ak by nosné popruhy (01) viseli cez vaše kolená nadol, mali by ste ich zauzliť na chrbte alebo upevniť na bedrovom popruhu (06).



Pretože novorodenci ešte nie sú schopní samostatne držať svoju hlavičku, mali by ste bezpodmienečne použiť opierku hlavy (02) CONCORD WALLABEE! Opierku hlavy môžete zložiť do valca a pomocou gombíkov vľavo a vpravo upevniť na vnútornej strane ramenných popruhov (01).

Alternatívne môžete opierku hlavy (02) položiť aj nad hlavu dieťaťa a upevniť na ramenných popruhoch (01) v požadovanej pozícii (pozrite aj „POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).

Informácie k odobratiu CONCORD WALLABEE nájdete v kapitole „ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO BRUŠNÉ NOSIDLÁ“.

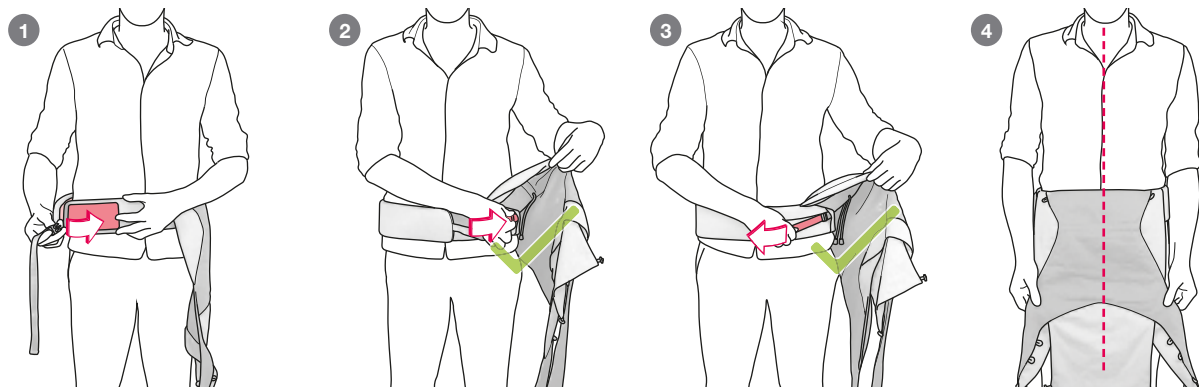
_ BRUŠNÉ NOSIDLÁ PRE BÁBÄTKO/MALÉ DIEŤA (S TELESNOU VÝŠKOU OD 52 CM)

Len čo je vaše dieťa dostatočne veľké (telesná výška nad 52 cm), v CONCORD WALLABEE ho môžete prepravovať aj bez vložky pre novorodencov. CONCORD WALLABEE je vhodný pre bábätká a malé deti od 3,5 do maximálne 18 kg.

Pre malé deti, ktoré práve vyrástli z vložky pre novorodencov, ponúka CONCORD WALLABEE možnosť zníženia výšky nosného vaku (pozrite „NASTAVENIE VÝŠKY NOSNÉHO VAKU“).

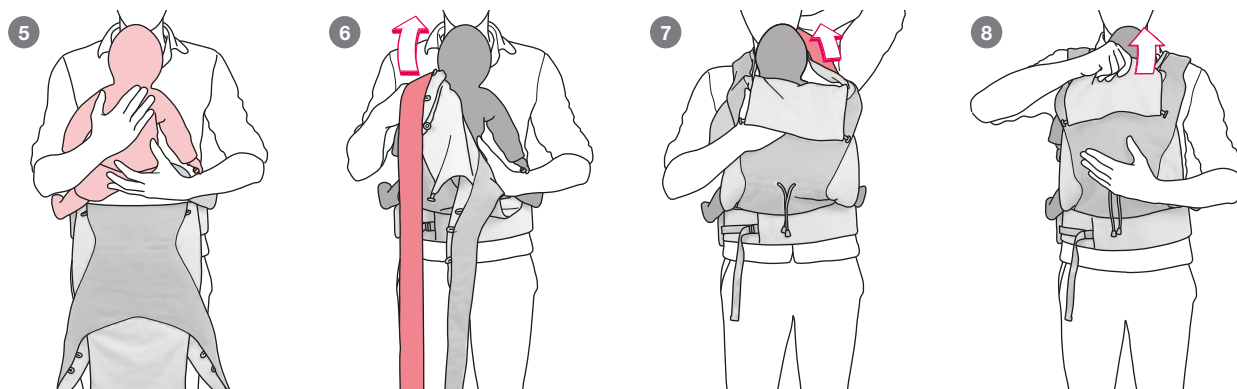
POZOR!

Dbajte vždy na to, aby boli ústa a nos vášho dieťaťa voľné a dieťa mohlo bez ťažkostí dýchať!



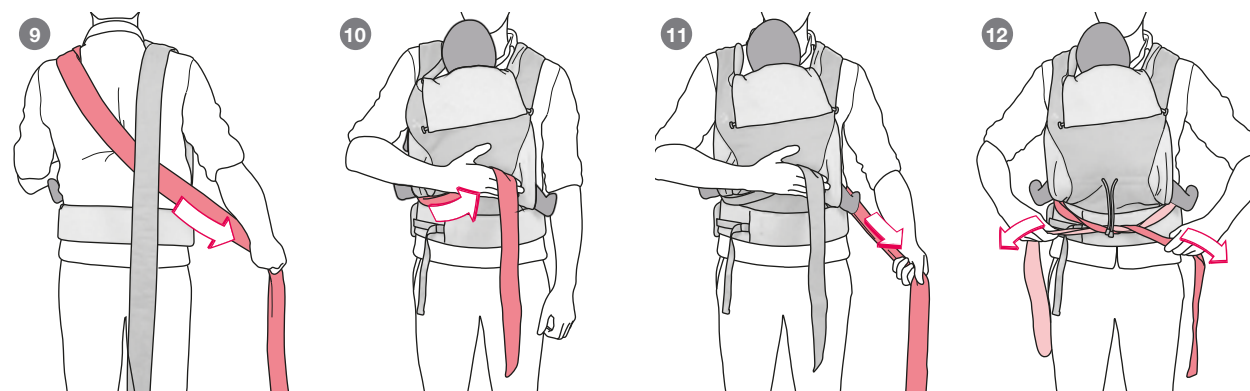
1 – Bedrový popruh (06) CONCORD WALLABEE položte okolo vašich bedier tak, aby nosný vak (03) visel nadol a vnútorná strana smerovala von. Brušný popruh zapnite tak, aby sa suché zipsy nachádzali presne na sebe a boli pevne spojené.

2 a 3 – Zapnite bezpečnostný uzáver a napnite na ňom brušný pás.
4 – Nosný vak (03) teraz presuňte do stredu pred brucho.



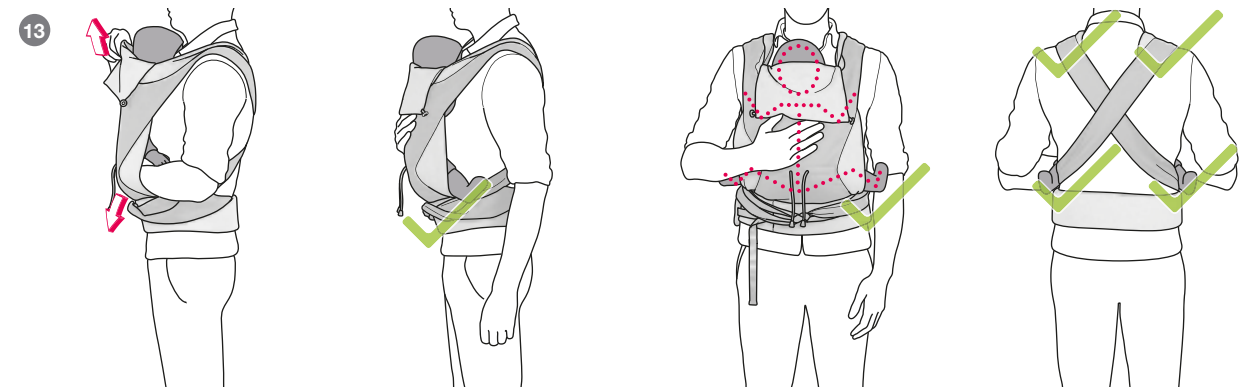
5 – Dieťa si presuňte pred brucho a jednou rukou podpierajte jeho chrbát.
6 a 7 – Nosný vak (03) potiahnite ponad chrbát dieťaťa nahor. Najskôr položte jeden nosný popruh (01) ponad jedno rameno, následne druhý nosný popruh (01) ponad druhé rameno.

Vždy pritom jednou rukou podpierajte chrbát dieťaťa.
8 – Nosný vak (03) potiahnite na hornom okraji nahor a dieťa umiestnite do stredu a hlboko v nosnom vaku.



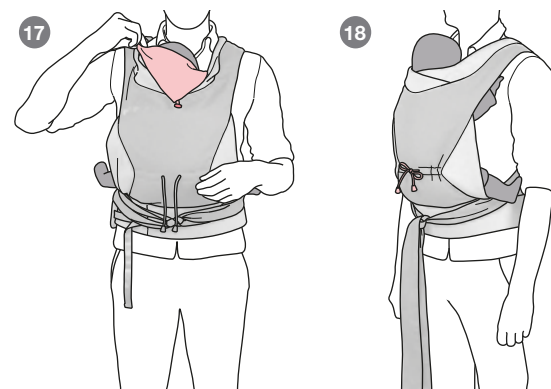
9 – Jednou rukou pevne napnite protiahly ramenný popruh (01) diagonálne nadol a zavedte ho dopredu, zatiaľ čo druhou rukou podpierate chrbát dieťaťa.
10 a 11 – Tento ramenný popruh držte v ruke a podpierajte chrbát dieťaťa, zatiaľ čo druhou rukou diagonálne nadol pevne utiahnete druhý ramenný popruh

(01) a zavediete ho dopredu.
12 – Obe dva ramenné popruhy (01) potiahnite pevne dopredu pod zadok dieťaťa a ramenné popruhy (01) zaistite dvojitém uzlom v strede na bedrovom popruhu (06).



13 – Horný okraj nosného vaku (03) ešte raz potiahnite nahor. Nohy dieťaťa si prisuňte k dieku a dajte ho do kvočiacej pozície do stredu nosného vaku, aby sedelo v ergonomicky dôležitej rozkročno-čupiacej polohe. Znamená to, že kolená dieťaťa by sa mali nachádzať nad jeho zadkom.

Skontrolujte, či sú všetky uzávery a uzly pevne uzatvorené, popruhy správne prebiehajú, nie sú prekrútené a pohodlne sedia. Ak by nosné popruhy (01) viseli cez vaše kolená nadol, mali by ste ich zauzliť na chrbte alebo upevniť na bedrovom popruhu.



17 – Prispôsobiteľná opierka hlavy podopiera hlavu vášho dieťaťa a chráni ho pred zvedavými pohľadmi alebo rušivými vplyvmi životného prostredia, ako je vietor a počasie (pozrite „POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).

18 – Skontrolujte správne sedenie dieťaťa a v danom prípade použite prispôsobenie šírky steny (pozrite „POUŽITIE PRISPÔBOBENIA ŠÍRKY STENY“).

Informácie k odobratiu CONCORD WALLABEE nájdete v kapitole „ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO BRUŠNÉ NOSIDLÁ“.

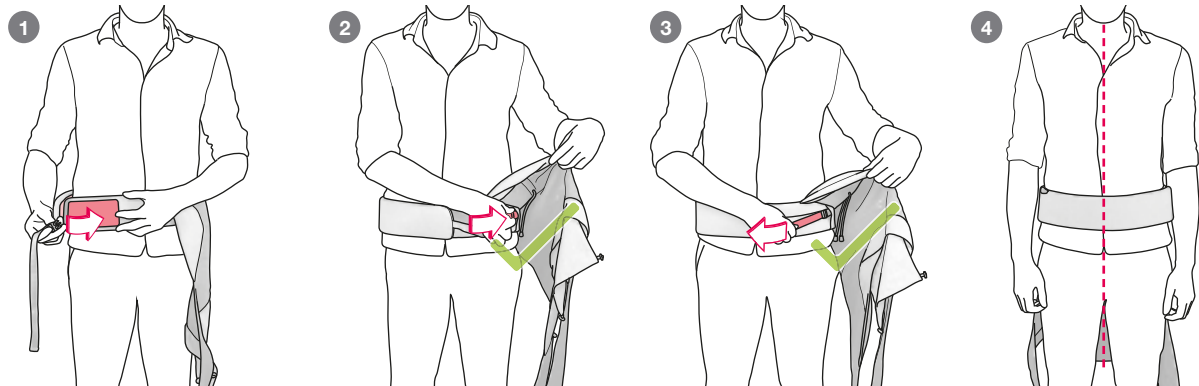
_ CHRBTOVÉ NOSIDLÁ PRE BÁBÄTKO/MALÉ DIEŤA (S TELESNOU VÝŠKOU OD 52 CM)

CONCORD WALLABEE je možné pre malé deti, ktoré dokážu bezpečne samostatne udržať svoju hlavu (cca 4 mesiace), použiť aj ako chrbtové nosidlá.

Pri použití ako chrbtové nosidlá odporúčame pri nasadzovaní a skladaní vždy o pomoc poprosiť druhú osobu. Zvyšuje to bezpečnosť dieťaťa.

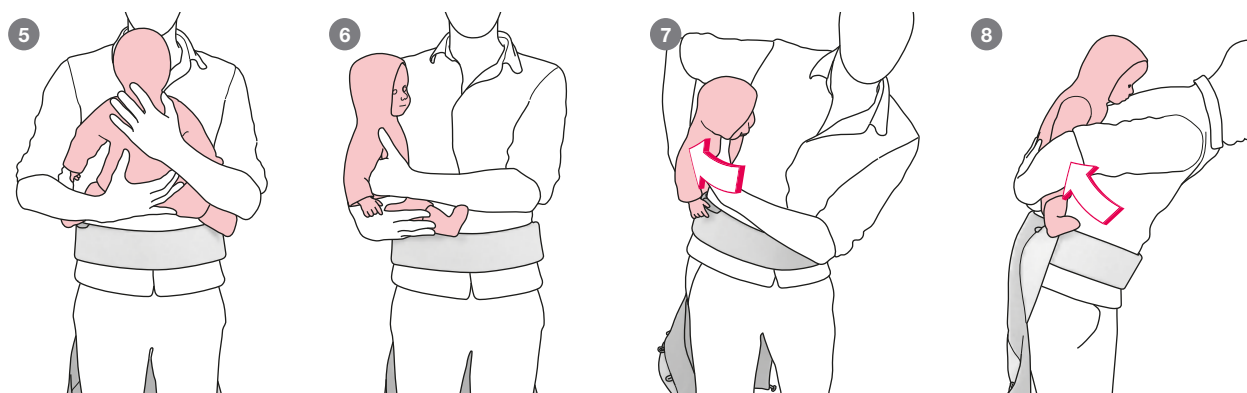
POZOR!

Dbajte vždy na to, aby boli ústa a nos vášho dieťaťa voľné a dieťa mohlo bez ťažkostí dýchať!



1 – Bedrový popruh (06) CONCORD WALLABEE položte okolo vašich bedier tak, aby nosný vak (03) visel nadol a vnútorná strana smerovala von. Brušný popruh zapnite tak, aby sa suché zipsy nachádzali presne na sebe a boli pevne spojené.

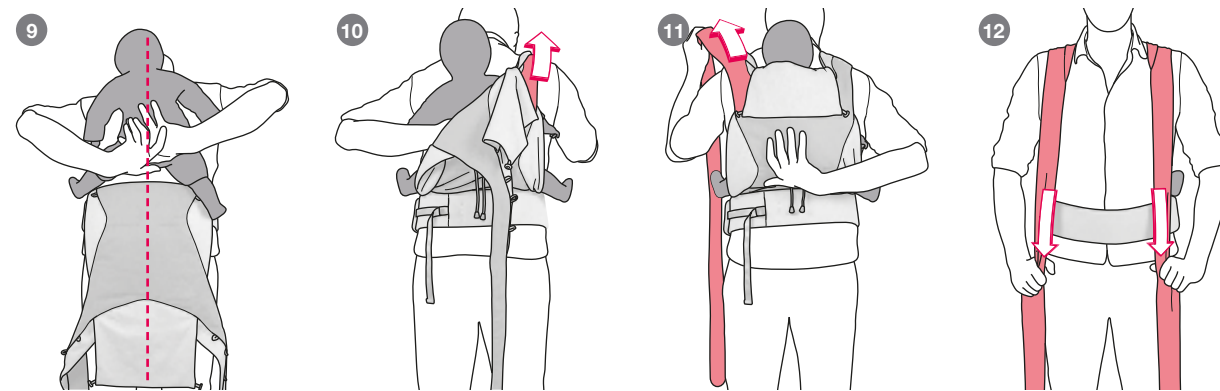
2 a 3 – Zapnite bezpečnostný uzáver a napnite na ňom brušný pás.
4 – Nosný vak (03) umiestnite do stredu na vašom chrbte.



Polohovanie dieťaťa na chrbte by mali vykonávať iba skúsení používatelia samotní/bez pomoci. Neskúsení používatelia by si mali nechať dieťa na chrbte polohovať druhou osobou (pozrite 9).

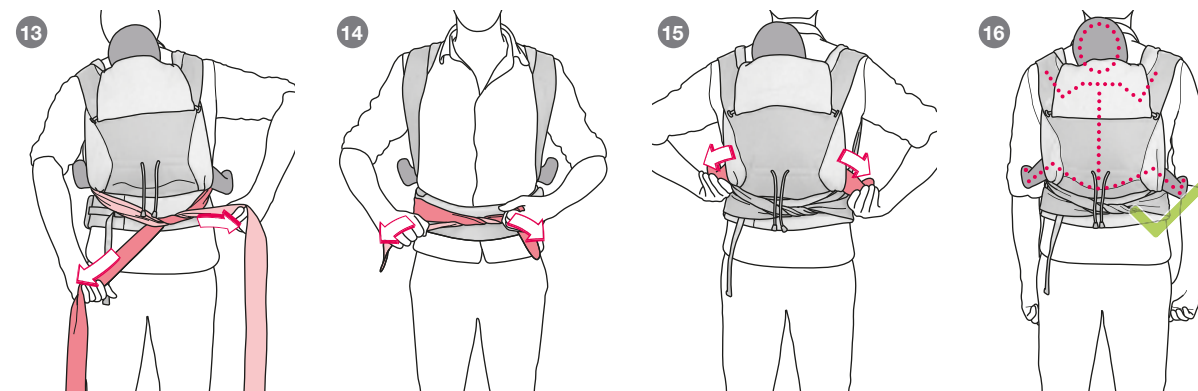
5 – Dieťa si dajte pred brucho.
6 – Posadte ho s mierne rozkročenými nohami bočne na váš bok. Dieťa vždy pevne držte obidvomi rukami.

7 a 8 – Dieťa pomaly presuňte z boku na váš chrbát. Hornú časť vášho tela pritom s rovným chrbtom nakloňte mierne dopredu a dieťa umiestnite do stredu na vašom chrbte.



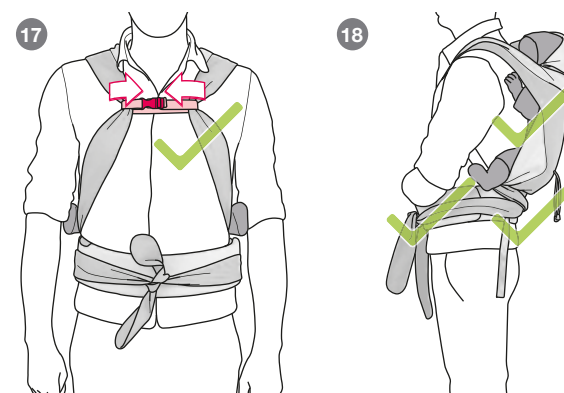
9 – Hornú časť vášho tela s rovným chrbtom nahnite mierne dopredu a dieťa nechajte umiestniť do stredu na vašom chrbte.
10 a 11 – Dieťa vždy podopierajte jednou rukou. Nosný vak (03) potiahnite ponad chrbát dieťaťa nahor. Najskôr položte jeden nosný popruh (01) ponad jedno rameno,

následne druhý nosný popruh (01) ponad druhé rameno dopredu.
12 – Obidva ramenné popruhy (01) potiahnite pevne nadol a vedte ich na váš chrbát.



13 a 14 – Vždy podľa veľkosti používateľa je možné ramenné popruhy (01) na chrbáte upevniť jednoduchým uzlom a potom zaistiť na bruchu dvojíťm uzlom. Ak by dĺžka ramenných popruhov (01) nedostačovala, zaistite ich dvojíťm uzlom na chrbte.

15 – Nohy dieťaťa presuňte na váš driek a dajte ho do čupiacej polohy do stredu nosného vaku.
16 – Dbajte na to, aby vaše dieťa sedelo v ergonomicky dôležitej rozkročeno-čupiacej polohe. Znamená to, že kolená dieťaťa by sa mali nachádzať nad jeho zadkom.



17 – Pozíciu ramenných popruhov môžete zaistiť voľiteľným prsným popruhom (07). Za týmto účelom vedte prsný pás medzi prsiami a ramennými popruhmi a zatvorte uzáver.

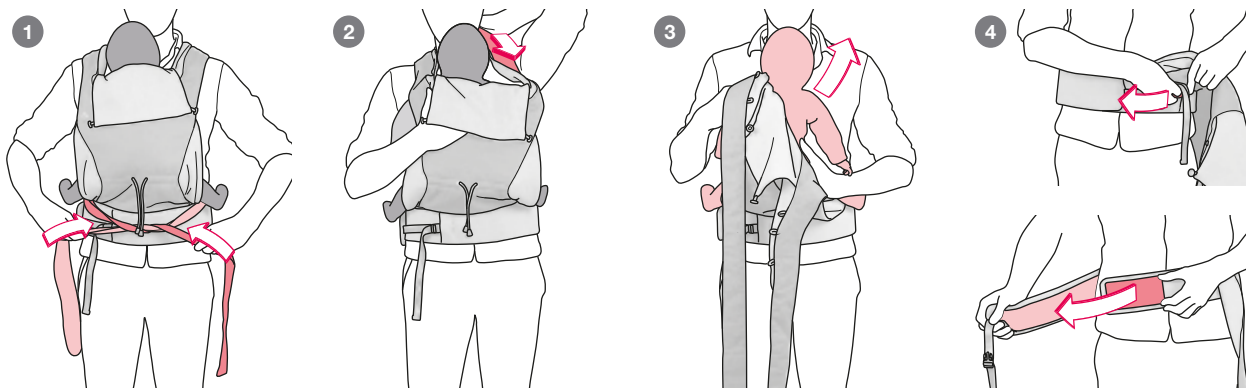
18 – Skontrolujte, či sú všetky uzávery a uzly pevne uzatvorené, popruhy správne prebiehajú, nie sú prekrútené a pohodlne sedia. Skontrolujte správne sedenie dieťaťa a v danom prípade použite prispôbenie šírky steny (pozrite „POUŽITIE PRISPÔBOBENIA ŠÍRKY STENY“).

Ak by nosné popruhy (01) viseli cez vaše koleno nadol, mali by ste ich upevniť na bedrovom popruhu.

Prispôsobiteľná opierka hlavy podopiera hlavu vášho dieťaťa a chráni ho pred zvedavými pohľadmi alebo rušivými vplyvmi životného prostredia, ako je vietor a počasie (pozrite „POUŽITIE/NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).

Informácie k odobratiu CONCORD WALLABEE nájdete v kapitole „ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO CHRBTOVÉ NOSIDLÁ“.

_ ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO BRUŠNÉ NOSIDLÁ



1 – Uvoľnite uzly ramenných popruhov (01), naďalej ich však pevne držte.

2 – Jednou rukou podopierajte chrbát dieťaťa, zatiaľ čo druhou rukou uvoľníte ramenné popruhy (01).

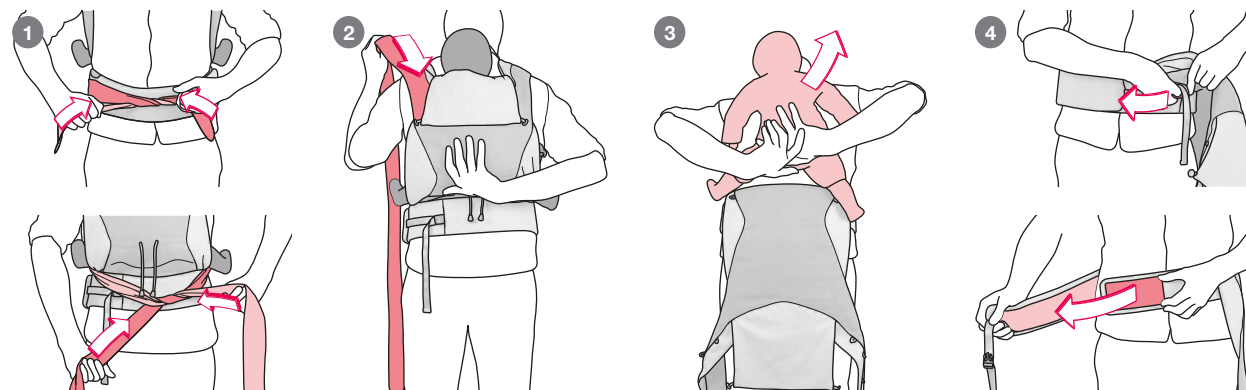
3 – Dieťa vyberte z CONCORD WALLABEE a položte ho na bezpečné miesto.

4 – Najskôr otvorte bezpečnostný uzáver a následne suchý zips bedrového popruhu (06).

POZOR!

- Dbajte na to, aby bolo vaše dieťa vždy bezpečne držané.
- Pre bezpečnosť vášho dieťaťa si nechajte pri pochybnostiach pomôcť druhou osobou.
- Vaše dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.

_ ODOBRATIE CONCORD WALLABEE AKO CHRBTOVÉ NOSIDLÁ



1 – Uvoľnite uzly ramenných popruhov (01), naďalej ich však pevne držte.

2 – Jednou rukou držte dieťa, zatiaľ čo druhou rukou uvoľníte ramenné popruhy (01).

3 – Dieťa nechajte z CONCORD WALLABEE vybrať druhou osobou alebo ho presuňte cez vaše bedrá dopredu.

Dieťa položte na bezpečné miesto.

4 – Najskôr otvorte bezpečnostný uzáver a následne suchý zips bedrového popruhu (06).

POZOR!

- Dbajte na to, aby bolo vaše dieťa vždy bezpečne držané.
- Pre bezpečnosť vášho dieťaťa si nechajte pri pochybnostiach pomôcť druhou osobou.
- Vaše dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.

_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
_ MAGYAR
_ ČESKY
_ SLOVENSKO
_ SLOVENSKY
_ POLSKI
_ TÜRKÇE
_ עברית
_ العربية
_ РУССКИЙ

Οδηγίες μεταφοράς και χειρισμού
Viselési- és kezelési útmutató
Návod k nošení a k obsluze
Navodila za uporabo in nameščanje
Návod na nosenie a použitie
Instrukcja noszenia i obsługi
Taşıma ve kullanım kılavuzu
הוראות נשיאה והפעלה
دليل الحامل والاستعمال
Инструкция по использованию

